



TEATRO DEL GIGLIO

Teatro di Tradizione

L' AMMINISTRATORE UNICO
DELL'AZIENDA TEATRO DEL GIGLIO A.T.G.

DELIBERAZIONE N° 146/19

DEL 5 SETTEMBRE 2019

**OGGETTO: RASSEGNA *ALTRE VISIONI* – APPROVAZIONE CONVENZIONE
CON ASSOCIAZIONE TEATRO DEL CARRETTO E COSTO COMPLESSIVO -**

*L'anno DUEMILADICIANNOVE e questo giorno 5 del mese di SETTEMBRE, presso la sede legale, è presente l'Amministratore Unico dell'Azienda Teatro del Giglio, Avv. Giovanni Del Carlo, unitamente al Dott. Antonio Marino – Direttore Generale dell'Azienda - assistito dal Segretario verbalizzante Rag. Mariarita Favilla;
per assumere le determinazioni in oggetto indicate:*

L'AMMINISTRATORE UNICO

Considerato il positivo rapporto di collaborazione esistente da anni con *l'Associazione Teatro del Carretto*;

Ritenuto di proseguire tale collaborazione con l'effettuazione della prima edizione della manifestazione dal titolo *Altre visioni*, rassegna di Teatro contemporaneo, nazionale ed internazionale d'autore prevista dal 7 al 18 settembre 2019 sotto la Direzione Artistica di *Maria Grazia Cipriani* con il sostegno del *Comune di Lucca* e della *Fondazione Banca del Monte*;

Considerato altresì che agli spettacoli in programma si affianca l'iniziativa dal titolo *Young Vision*, progetto dedicato a 15 ragazzi under 30 composto da incontri di confronto e formazione teatrale rivolto a giovani dai 18 ai 30 anni, con l'obiettivo di far maturare conoscenza e consapevolezza critica rispetto al mondo teatrale, finalità questa pienamente condivisa dal Teatro del Giglio da sempre attento alla formazione del pubblico ed in particolare dei giovani;

Tutto ciò premesso, al fine di rappresentare dette manifestazioni presso il Teatro del Giglio, *l'Azienda Teatro del Giglio* e *l'Associazione Teatro del Carretto*, raggiungono il seguente accordo:

RASSEGNA *ALTRE VISIONI*

ATTO DI CONVENZIONE

**AZIENDA TEATRO DEL GIGLIO – ASSOCIAZIONE TEATRO DEL CARRETTO
TERMINI E CONDIZIONI**

AZIENDA TEATRO DEL GIGLIO, in persona del Direttore Generale e Legale Rappresentante *Dott. Antonio Marino*, con sede in Lucca, Piazza del Giglio, n° 13/15, Codice Fiscale e Partita iva 01670770468, qui di seguito indicata con l'abbreviazione **A.T.G.**,

e

Azienda Teatro del Giglio - A.T.G. Piazza del Giglio, 13/15 - 55100 Lucca

Centralino: tel 0583 46531 - fax 0583 490317 – Biglietteria: 0583 465320

Azienda Speciale iscritta nel Registro Imprese CCIAA di Lucca n. 162364 - Cod. Fisc. e Part. Iva 01670770468

www.teatrodelgiglio.it

Protocollo: protocollo@teatrodelgiglio.it - Ufficio stampa: ufficiostampa@teatrodelgiglio.it

Biglietteria: biglietteria@teatrodelgiglio.it

ASSOCIAZIONE TEATRO DEL CARRETTO, in persona del Presidente *Jonathan Bertolai*, con sede in Lucca – Piazza del Giglio n° 13 Codice Fiscale / Partita Iva 01827950468 qui di seguito indicata con l'abbreviazione **TEATRO DEL CARRETTO**.

premessato che

- A.T.G. e TEATRO DEL CARRETTO hanno valutato positivamente i risultati raggiunti nel corso del loro pluriennale rapporto di collaborazione;
- è loro reciproco interesse proseguire nel predetto rapporto anche nel 2019 per realizzare insieme un programma di alto livello;
- tale nuovo programma verrà denominato Rassegna Teatrale “*Altre Visioni*”;

convengono quanto segue:

a) A.T.G. e TEATRO DEL CARRETTO., alle condizioni di seguito descritte, organizzeranno insieme nel 2019 la Rassegna Teatrale *Altre Visioni*.

Il programma dettagliato della è indicato nell'Addendum A *Programma Rassegna Teatrale “Altre Visioni”*, costituente parte sostanziale del presente atto. Le manifestazioni programmate nel Teatro del Giglio prevedono un coinvolgimento organizzativo diretto da parte dello Staff del Teatro – uffici programmazione e produzione, ufficio tecnico, biglietteria (in ordine all'indicazione dei costi e della disponibilità dei biglietti, previa precisazione degli spettacoli con entrata gratuita e delle agevolazioni previste per giovani e/o anziani), ufficio stampa, amministrazione e personale di sala.

b) Saranno a carico del TEATRO DEL CARRETTO:

- i costi artistici relativi agli spettacoli organizzati, compresi gli oneri fiscali e previdenziali;
- le spese riguardanti la pubblicità degli spettacoli;
- i costi relativi alla grafica, alla tipografia e alle affissioni dei manifesti;
- i costi dei permessi e diritti Siae relativi ai singoli spettacoli.
- riconoscerà ad A.T.G. il 50% del costo dei VV.FF.
- I modelli C1 degli spettacoli saranno intestati al TEATRO DEL CARRETTO, alla quale andranno gli interi incassi delle manifestazioni.

c) A.T.G. provvederà:

- a garantire la messa a disposizione degli spazi con le attrezzature e gli arredi necessari alla realizzazione del programma in conformità alle schede tecniche messe tempestivamente a disposizione dagli artisti;
- a mettere a disposizione del TEATRO DEL CARRETTO personale idoneo a svolgere i servizi di biglietteria e di assistenza al pubblico nei locali dove verranno eseguiti gli spettacoli, il servizio di pulizie connesso agli eventi. In particolare: nel Teatro del Giglio (palcoscenico, sala coro e ridotto) dove gli eventi sono previsti per i giorni 6-7-13-18-19 settembre 2019(incontri “*Young Vision*”) e 7-12-18 settembre 2019 (spettacoli della rassegna), come da programma allegato alla presente convenzione;
- a sostenere un ammontare pari al 50% dei costi per la sorveglianza VV.FF.

d) Il TEATRO DEL CARRETTO si impegna a fornire, prima di ciascun spettacolo, ad A.T.G. la seguente documentazione:

- copia del Certificato di Agibilità Enpals;
- autocertificazione redatta dal Rappresentante Legale circa il puntuale assolvimento degli obblighi sulla sicurezza di cui al D. Lgs 81/08 e successive, eventuali modifiche legislative;
- sottoscrizione del “Documento Unico per la Valutazione dei Rischi di Interferenza” (allegato alla presente convenzione);



- sottoscrizione per presa visione del documento, pure esso allegato alla presente convenzione, sulle “Norme generali di sicurezza del Teatro del Giglio”;
 - Autodichiarazione resa ai sensi del DPR 445/2000 e s.m.i. qui allegata dei requisiti di carattere generale ex art. 80 D. Lgs.50/2016 e ss.mm;
- e) IL TEATRO DEL CARRETTO** provvederà a inviare al Teatro del Giglio la Scheda Tecnica di ciascun Spettacolo ove dovrà essere indicata:
- la durata dello spettacolo (con o senza intervallo, numero e durata di ogni atto);
 - le targhe, il tipo e le dimensioni dei camion per consentirne l'ingresso nel centro storico. Alla luce delle nuove normative di transito nel centro storico di Lucca, il permesso di accesso per lo scarico e il carico del materiale dovrà essere effettuato direttamente dal Teatro del Giglio previo invio, da parte del TEATRO DEL CARRETTO, della tipologia e targa del veicolo almeno 2 giorni prima dell'emissione del permesso. L'autorizzazione al transito nel centro storico si intende valida solo per il varco di Porta San Pietro;
 - le particolari esigenze che condizionano l'utilizzo della sala e che devono essere discusse e accettate dal Teatro del Giglio;
 - ogni altra informazione e/o richiesta legata all'effettuazione degli spettacoli e incontri.
- f)** Nell'ipotesi in cui il A.T.G. o TEATRO DEL CARRETTO non sia in grado o non rispetti, per qualunque ragione, i termini della programmazione (programma artistico e piano operativo) sopra richiamati, la parte adempiente potrà procedere direttamente all'esecuzione di quanto necessario per la realizzazione e la pubblicizzazione dell'evento, salvo ed impregiudicato ogni suo diritto a vedersi indennizzata dalla parte inadempiente i maggiori costi o spese sostenute, oltre che risarcita di ogni eventuale, maggiore danno.
- g)** TEATRO DEL CARRETTO presta il proprio consenso e assicura la propria disponibilità alle riprese audio, video e scatti fotografici effettuati dal Teatro del Giglio ai soli fini di archivio, previa acquisizione da parte di TEATRO DEL CARRETTO medesima di esplicito assenso da parte degli artisti in programma. La registrazione verrà conservata nella videoteca della Biblioteca del Teatro. La visione della registrazione sarà permessa solo nei locali del Teatro del Giglio a utenti della Biblioteca che lo richiedano. Il Teatro del Giglio si impegna a non diffondere la registrazione all'esterno.
- h)** Ciascuna parte si impegna ad ottemperare alle previsioni della normativa in materia di “Protezione dei Dati Personali”.
- Con “Normativa sulla Protezione dei Dati Personali” s'intende il Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali (Regolamento EU n. 679/2016) ed altresì qualsiasi legge nazionale di recepimento, normativa regolamentare e secondaria vigenti nell'Unione Europea, come successivamente modificate o integrate.
- Fermo restando quanto sopra indicato, TEATRO DEL CARRETTO assicura di aver fornito le informative e raccolto i consensi appropriati secondo la normativa in vigore al fine di consentire il legittimo trasferimento di dati personali (“Dati Personali”, come definiti nella Normativa sulla Protezione dei Dati Personali”) nei confronti di Azienda Teatro del Giglio – ATG ed altresì da consentire il trattamento degli stessi da parte di Azienda Teatro del Giglio – ATG per le finalità indicate nel presente contratto.
- i)** La presente convenzione si intenderà risolta in ogni caso di forza maggiore e nessuna delle parti pretenderà alcunché nei confronti dell'altra in caso di incendi, danneggiamenti, ordini delle competenti autorità, condizioni atmosferiche avverse;
- p)** Per ogni eventuale controversia che dovesse insorgere sull'applicazione, esecuzione e/o interpretazione della presente scrittura, Foro competente sarà esclusivamente quello di Lucca.



Addendum A

PROGRAMMA RASSEGNA ALTRE VISIONI

-**sabato 7 settembre** *Vocazione* di e con *Danio Manfredini*, il viaggio di un artista di teatro nelle sue paure, desideri e consapevolezze legati alla pratica del suo mestiere.

L'artista prende ispirazione da frammenti di opere teatrali dove protagonisti sono gli attori di teatro e da frammenti del suo stesso repertorio di autore.

-**Giovedì 12 settembre** *Yorick (reloaded)* – Un Amleto dal sottosuolo della *Compagnia Leviedelfool*, uno spettacolo di e con *Simone Perinelli*, dedicato a Yorick, il buffone di corte di re Amleto, di cui resta solo il teschio ritrovato scavando la fossa per Ofelia. Svegliato dal “lungo sonno” interpellato dal dramma, Yorick assiste dal sottosuolo allo spettacolo che si sta svolgendo proprio sopra di lui e intanto ci racconta il sottosuolo, il non visibile, ciò che si nasconde alla ragione umana, ciò che di solito riemerge nei sogni.

-**mercoledì 18 settembre** una versione di Amleto, *Exit. A Hamlet fantasy*, uno spettacolo di fama mondiale creato dalla compagnia tedesca *Wilde&Vogel Figurentheater*, un collage teatrale per un attore e un musicista.

Calendario degli incontri Young Vision

06/09 dalle 17 alle 19, ridotto del teatro, primo incontro di presentazione con l'organizzatrice Silvia Ferrari;

07/09 dalle 17 alle 19, ridotto del teatro, incontro con il critico teatrale Simone Nebbia di Teatro e Critica;

08/09 dalle 9.30 alle 11.30, in altra sede, incontro con Simone Nebbia post spettacolo “Vocazione”;

13/09 dalle 11.00 alle 12.30, sala coro del teatro, incontro con la Compagnia Leviedelfool e dalle 15 alle 17, ridotto del teatro, incontro post spettacolo “Yorick (Reloaded);

18/09 dalle 17 alle 19, ridotto del teatro, incontro con la Compagnia Wilde&Vogel;

19/09 dalle 15 alle 18, ridotto del teatro, incontro post spettacolo “Exit. A Hamlet fantasy” e incontro con Maria Grazia Cipriani.

Ritenuto di approvare il programma della manifestazione *Altre Visioni*, come in precedenza evidenziato;

Considerato che il Teatro dovrà sostenere tutte le spese di gestione e manutenzione sala, facchinaggi, allestimento, ecc., ne risulta che il costo complessivo previsto a carico del Teatro sarà di € **3.631,46**, come si evince dal prospetto analitico qui di seguito riportato:

COSTI:

Personale di sala	€.	600,00
Oneri personale di sala	€.	180,00
Spese varie di allestimento	€.	150,00
Pulizia e facchinaggi	€.	1.201,46
Pubblicità e stampa	€.	150,00
Vigili del Fuoco	€.	1.350,00
TOTALE COSTI	€.	3.631,46



RICAVI

Rimborso 50% costo Vigili del Fuoco	€. 675,00
TOTALE RICAVI	€. 675,00

che, preso atto degli introiti previsti sopra evidenziati, residua a carico dell'Azienda Teatro del Giglio un costo previsto di **€. 2.956,46**;

Per tutto quanto sopra riportato;

Ritenuto di approvare il programma e la spesa complessiva della rassegna *Altre Visioni* secondo il preventivo di spesa sopraindicato;

Su proposta del Direttore Generale;

DELIBERA

- 1) di approvare il rapporto di collaborazione tra **TEATRO DEL GIGLIO** e **ASSOCIAZIONE TEATRO DEL CARRETTO** nei termini ed alle condizioni riportati nella convenzione sopraspesificata, compreso il programma della manifestazione riportato nell'Addendum A;
- 2) il costo complessivo della Rassegna *Altre Visioni* composto dai costi di gestione del Teatro, per un totale previsto di **€. 3.631,46**;
- 3) di finanziare e liquidare conseguentemente il costo complessivo previsto di €. 3.631,46 per la realizzazione della rassegna *Altre Visioni* nel Bilancio di esercizio 2019;
- 4) di introitare nel Bilancio 2019 l'importo complessivo previsto di €. 675,00, corrispondente alla quota parte del costo dei Vigili del Fuoco a carico dell'*Associazione Teatro del Carretto*, così come specificato nel sopra riportato ed approvato accordo di collaborazione.

Letto, approvato e sottoscritto

Letto, approvato e sottoscritto

Il Segretario
Rag. *Mariarita Favilla*



L'AMMINISTRATORE UNICO
Avv. *Giovanni De Carlo*



IL DIRETTORE GENERALE
Dott. *Antonio Marino*

